



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Απόφαση / Decision

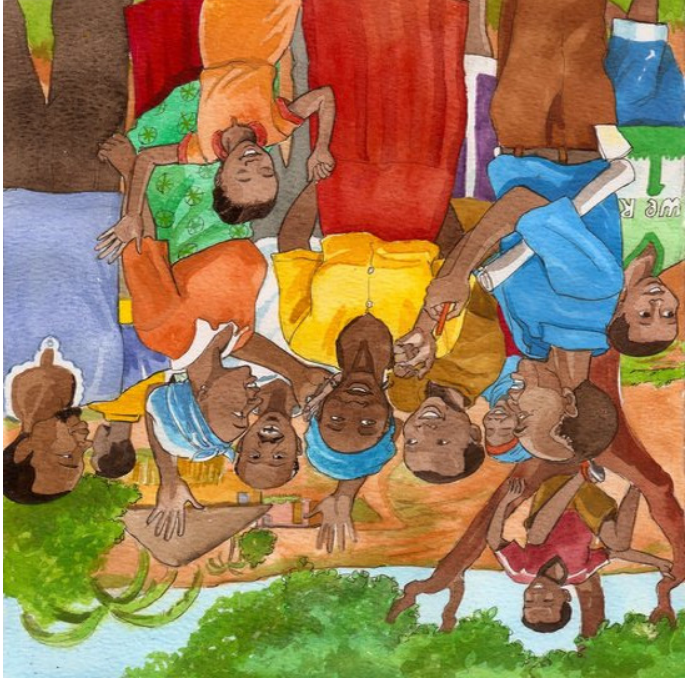
✎ Ursula Nafula
👤 Vusi Malindi
📄 Eleni Manou (el)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



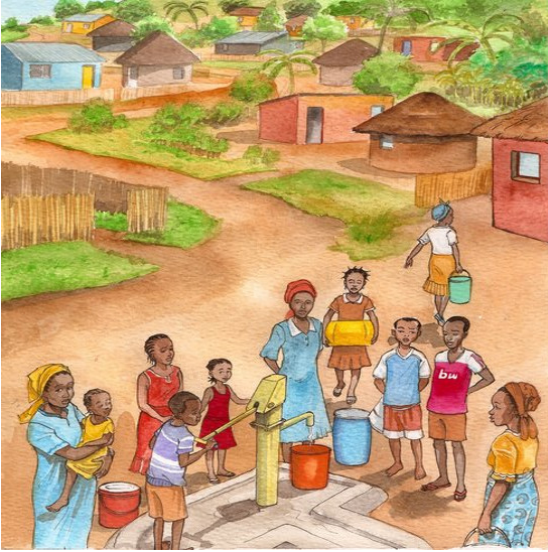
Απόφαση
Decision



✎ Ursula Nafula
👤 Vusi Malindi
📄 Eleni Manou

|| 2

🗣️ Ελληνικά / English [en](#)



Το χωριό μου είχε πολλά προβλήματα.
Κάναμε μια μακριά γραμμή για να
φέρουμε νερό από μια βρύση.

...

My village had many problems. We
made a long line to fetch water from
one tap.



Περιμέναμε για τρόφιμα δωρισμένα
από άλλους.

...

We waited for food donated by others.



Κλειδώσαμε τα σπίτια μας νωρίς
εξαιτίας των κλεφτών.

...

We locked our houses early because of
thieves.



Εμείς όλοι φωνάξαμε με μια φωνή:
«Πρέπει να αλλάξουμε τις ζωές μας».
Από εκείνη την ημέρα δουλέψαμε μαζί
για να λύσουμε τα προβλήματα μας.

...

We all shouted with one voice, "We
must change our lives." From that day
we worked together to solve our
problems.

Πολλά παιδιά εγκατέλειψαν το σχολείο.
...

Many children dropped out of school.

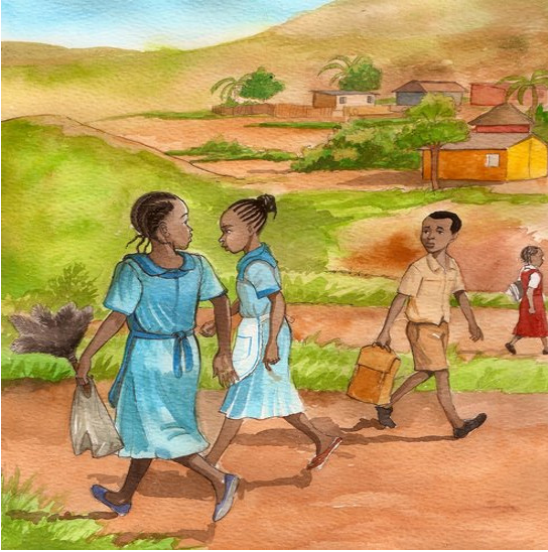


Άλλος άντρας σηκώθηκε και είπε: «Οι
άντρες θα σκάψουν ένα πηγάδι».

...

Another man stood up and said, "The
men will dig a well."





Νεαρά κορίτσια δούλεψαν ως
υπηρέτριες σε άλλα χωριά.

...

Young girls worked as maids in other
villages.



Μια γυναίκα είπε: «Οι γυναίκες
μπορούν να έρθουν μαζί μου να
καλλιεργήσουμε τρόφιμα».

...

One woman said, "The women can join
me to grow food."



Νερά αόρια περιτθανήκαν γύρω
στο χωριό ενώ άλλοι δούλεψαν στα
κτηματα ανθρώπων.

...

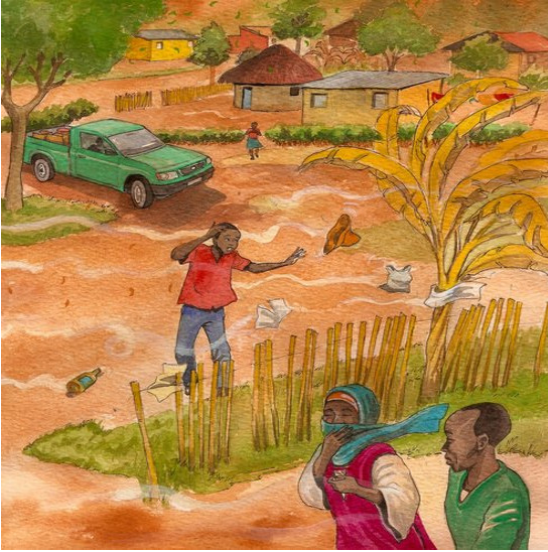
Young boys roamed around the village
while others worked on people's farms.



Ο οκτάχρονος Τζουμα, καθισμένος σε
ένα κορμό δέντρου φώναζε: «Έγώ
μπορώ να βοηθήσω στο καθάρισμα».

...

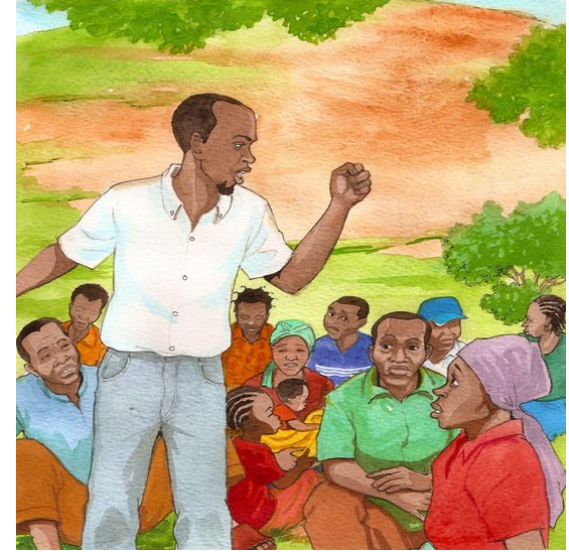
Eight-year-old Juma, sitting on a tree
trunk shouted, "I can help with cleaning
up!"



Όταν ο αέρας φύσηξε, τα παλιόχαρτα
κρεμάστηκαν στα δέντρα και τους
φράχτες.

...

When the wind blew, waste paper hung
on trees and fences.



Ο πατέρας μου σηκώθηκε και είπε:
«Εμείς χρειαζόμαστε να δουλέψουμε όλοι
μαζί για να λύσουμε τα προβλήματα
μας».

...

My father stood up and said, "We need
to work together to solve our
problems."



Πολλοί κόπηκαν από στασμένο γυαλί που πετάχτηκε αβρόεστα.

...

People were cut by broken glass that was thrown carelessly.



Όλοι συγκεντρώθηκαν κάτω από ένα μεγάλο δέντρο και άκουσαν.

...

People gathered under a big tree and listened.



Τότε μια μέρα, η βρύση στέρεψε και τα δοχεία μας άδειασαν.

...

Then one day, the tap dried up and our containers were empty.



Ο πατέρας μου περπάτησε από σπίτι σε σπίτι ζητώντας από τους ανθρώπους να παρακολουθήσουν μια συνάντηση του χωριού.

...

My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.